



## تعزيز احترام الاتفاقيات والمعاهدات الدولية

### نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نؤكد على ضرورة التزام الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على ما جاء في ميثاق الأمم المتحدة الصادر في أكتوبر 1945، وما يتضمنه من مبادئ وأهداف منصوص عليها، لاسيما قواعد القانون الدولي المعترف بها عالمياً، كما نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة بشأن سيادة القانون والتمكين القضائي ( APA/Res/2023/02.November 2023 ).

وإذ ندعو جميع الدول الآسيوية بغض النظر عن أنظمتها السياسية، أن تقي بمسؤولياتها في تعزيز حماية القواعد والمواثيق الدولية وفقاً لأحكام القانون الدولي التي تحكم العلاقات بين الدول ذات السيادة.

وإذ نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تعزيز السلام الدائم ونزع فتيل التوترات بين الشعوب الآسيوية، ولا يقتصر ذلك على العمل الحكومي الرسمي وإنما عبر الحوارات البناءة بين برلمانات الدول الآسيوية من خلال الدبلوماسية البرلمانية.

وإذ ندرك أهمية تفعيل دور الدبلوماسية البرلمانية في دعم الوساطة والحوار في تسوية الصراعات وحل النزاعات بهدف تعزيز حفظ السلم والأمن الدوليين عن طريق احترام الاتفاقيات والمعاهدات الدولية بين الدول الأعضاء في آسيا.

وإذ نعترف بضرورة تطبيق المواثيق والاتفاقيات والمعاهدات الدولية المبرمة من قبل حكومات الدول ومصادقتها من السلطات التشريعية الوطنية والتي أودعت في الأمم المتحدة.

وإذ يساورنا القلق بشدة تجاه قضايا إعادة ترسيم الحدود بين الكيانات الدولية، مما يحفظ أمن وسلامة الأراضي السيادية للدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية.

وإذ نقر كذلك بالمضي قدماً لتسريع المفاوضات بين البلدان الآسيوية وحل كافة القضايا الدولية العالقة ذات الصلة بتنظيم الملاحة البحرية والجوية، لاسيما الحدود البرية بين الدول بموجب الاتفاقيات والمعاهدات الدولية المتاحة

إذ نوكد على ضرورة الحفاظ على الثروات الطبيعية المملوكة في إطار حدود أراضي الدول الأعضاء فيه.  
وعليه،

- 1- نوكد على مسؤولية المجتمع الدولي في دعم وتنفيذ كافة الاتفاقيات والمعاهدات الدولية.
- 2- ندعو إلى تعزيز حفظ السلم والأمن الدوليين على الصعيدين الإقليمي والدولي.
- 3- نشجع البرلمانات الأعضاء للقيام بمعالجة القضايا والأزمات التي تطرأ على الساحة الدولية من خلال الدبلوماسية البرلمانية.
- 4- نوكد على أهمية سن القوانين والتشريعات الوطنية التي تضمن تفعيل وتطبيق الاتفاقيات والمعاهدات الدولية بين الدول الأطراف عند إبرامها حسب شروطها.
- 5- نتعهد بالتزامنا للحفاظ على امن وسلامة الأراضي السيادية للدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية.
- 6- نوكد من جديد على إصرارنا بعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول مما يضمن السلام العالمي.
- 7- نشدد على الالتزام بالاتفاقيات الخاصة في الملاحة البحرية والجوية والحدود البرية، مما يحفظ أمن الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية.



## Promoting Respect for International Agreements and Treaties

We, the members of the Asian Parliamentary Assembly,

**Emphasizing** the need for the Asian Parliamentary Assembly (APA) Member States to adhere to the principles and the objectives of the Charter of the United Nations (October 1945), especially the universally recognized rules of the international law, and **recalling** the resolution of the APA on the Rule of Law and Judicial Empowerment (APA/Res/2023/02.November 2023).

**Calling** on all Asian countries, notwithstanding their political systems, to fulfil their responsibilities in promoting the protection of international rules and conventions, in accordance with the provisions of international law that govern relations between sovereign states.

**Urging** APA Member States to promote lasting peace and defuse tensions among Asian peoples, not only through official efforts by governments, but also through constructive dialogues and parliamentary diplomacy between parliaments of Asian countries.

**Recognizing** the importance of activating the role of parliamentary diplomacy in supporting mediation and dialogue in resolving conflicts and disputes, with the aim of enhancing international peace and security through the respect of agreements and treaties among Member States in Asia.

**Acknowledging** the necessity of the application of international charters, treaties, and conventions concluded by state governments, ratified by national legislative authorities, and deposited in the United Nations.



**Gravely concerned** about the issues of redrawing borders between international entities, which maintains safety, sovereignty and territorial integrity of APA Member States.

**Further recognizing** the need to accelerate the negotiations among Asian countries to resolve all outstanding international issues related to the regulation of maritime and air navigation, especially land borders between countries, in accordance with the standing international agreements and treaties.

**Emphasizing** the necessity of preserving natural resources within the territorial borders of Member States.

**Therefore,**

1. **Emphasize** on the responsibility of the international community to support and implement all international agreements and treaties.
2. **Call** for the promotion of maintaining international peace and security on regional and international levels
3. **Encourage** Member Parliaments to address, through parliamentary diplomacy, the issues and crises that arise on the international scene.
4. **Stress** on the importance of national laws and legislations that ensure the activation and application of international agreements and treaties between States parties, when concluded according to their terms.
5. **Pledge** our commitment to maintain the safety, sovereignty and territorial integrity of APA Member States.
6. **Reiterate** our determination not to intervene in the internal affairs of countries, which ensures world peace.
7. **Emphasize** adherence to maritime, air, and land navigation, which maintains the security of APA Member States.